



Treaty Series No. 93 (1968)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the
Socialist Federal Republic of Yugoslavia

revising the Annex to the Agreement
concerning Air Services signed in London
on 3 February 1959 as amended on
7 May 1965

Belgrade, 21 February and 4 March 1968

[Sections I and II of the revised Annex shall take effect on 1 April 1969;
Sections III and IV took effect on 4 March 1968]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
October 1968*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 3d. net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF
YUGOSLAVIA REVISING THE ANNEX TO THE AGREEMENT
CONCERNING AIR SERVICES SIGNED IN LONDON ON
3 FEBRUARY 1959 AS AMENDED ON 7 MAY 1965**

No. 1

*The Secretary of State for Foreign Affairs of the Socialist Federal Republic
of Yugoslavia to Her Majesty's Ambassador at Belgrade*

No. 437807/67

Your Excellency,

Beograd, February 21, 1968.

I have the honour to refer to the recent discussions which took place between the aeronautical authorities of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland regarding amendment of the Annex to the Agreement concerning Air Services signed at London on the 3rd of February, 1959,⁽¹⁾ as amended by the Exchange of Notes of the 7th of May and the 13th of September, 1965.⁽²⁾

During these discussions it was agreed in principle that the revised Annex set out in the enclosure to this Note should be substituted for the Annex to the said Agreement as amended.

I now have the honour to inform Your Excellency that the revised Annex is acceptable to the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and to propose that, if it is also acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the present Note together with its enclosure and Your Excellency's reply in that sense shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments which, in respect of Sections I and II of the enclosed revised Annex shall take effect from the 1st of April, 1969, and in respect of Section III and IV of that revised Annex shall take effect on the date of your reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

M. NIKEZIĆ
Secretary of State
for Foreign Affairs

(1) "Treaty Series No. 10 (1960)", Cmnd. 972.

(2) "Treaty Series No. 16 (1966)", Cmnd. 2946.

ODELJAK I

Linije na kojima će obavljati saobraćaj određeno preduzeće ili preduzeća Ujedinjenog Kraljevstva.

<i>Rubrika 1</i>	<i>Rubrika 2</i>	<i>Rubrika 3</i>
Mesta polaska /jedno ili više od sledećih/	Mesta na teritoriji S.F.R. Jugoslavije /jedno ili više od sledećih/	Mesta van teritorije S.F.R. Jugoslavije
1. Mesta u U.K.	Mesta u Jugoslaviji	
2. Mesta u U.K.	Beograd	Istanbul

Određeno preduzeće ili preduzeća u Ujedinjenom Kraljevstvu imaće pravo za vreme obavljanja ugovorenog saobraćaja na gore odredjenim linijama :—

- da na teritoriji Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije iskrcavaju putnike, robu i poštu ukrcanu na teritoriji Ujedinjenog Kraljevstva i na teritorijama drugih zemalja;
- da na teritoriji Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije ukrcavaju putnike, robu i poštu upućenu na teritoriju Ujedinjenog Kraljevstva i na teritorije drugih zemalja.

Da bi se obezbedilo da kapacitet predviđen od strane odredjenog britanskog preduzeća ili britanskih preduzeća između Beograda i mesta na liniji koja nisu na teritoriji Ujedinjenog Kraljevstva bude u skladu sa odredbama Člana 4, vazduhoplovne vlasti Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije mogu, u skladu sa Članom 14, zatražiti konsultaciju sa vazduhoplovnim vlastima Vlade Ujedinjenog Kraljevstva.

ODELJAK II

Linije na kojima će obavljati saobraćaj određeno preduzeće ili preduzeća Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije.

<i>Rubrika 1</i>	<i>Rubrika 2</i>	<i>Rubrika 3</i>
Mesta polaska /jedno ili više od sledećih/	Uspatna mesta	Mesta na teritoriji Ujedinjenog Kraljevstva /jedno ili više od sledećih/
1. Mesta u Jugoslaviji		Mesta u Ujedinjenom Kraljevstvu
2. Mesta u Jugoslaviji	Amsterdam	London

Određeno preduzeće ili preduzeća Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije imaće pravo za vreme obavljanja ugovorenog saobraćaja na gore odredjenim linijama :

- da na teritoriji Ujedinjenog Kraljevstva iskrcavaju putnike robu i poštu ukrcane na teritoriji Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i na teritoriji drugih zemalja;
- da na teritoriji Ujedinjenog Kraljevstva ukrcavaju putnike, robu i poštu upućene na teritoriju Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i na teritorije drugih zemalja.

Da bi se obezbedilo da kapacitet predvidjen od strane odredjenog jugoslovenskog preduzeća ili jugoslovenskih preduzeća izmedju Londona i mesta na liniji koja nisu na teritoriji Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije budu u skladu sa odredbama Člana 4, vazduhoplovne vlasti Ujedinjenog Kraljevstva, mogu u skladu sa Članom 14, zatražiti konsultaciju sa vazduhoplovnim vlastima Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije.

ODELJAK III

Sva preduzeća Ujedinjenog Kraljevstva imaće u odnosu na svoj plan medjunarodnog vazdušnog saobraćaja sledeća prava:—

- (a) da preleću teritoriju Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije bez spuštanja;
- (b) da se zaustavljaju na teritoriji Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije radi svrha koje nisu u vezi sa saobraćajem.

ODELJAK IV

Sva preduzeća Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije imaće u odnosu na svoj plan medjunarodnog vazdušnog saobraćaja sledeća prava:—

- (a) da preleću teritoriju Ujedinjenog Kraljevstva bez spuštanja;
- (b) da se zaustavljaju na teritoriji Ujedinjenog Kraljevstva radi svrha koje nisu u vezi sa saobraćajem.

SECTION I

Routes to be operated by the designated airline or airlines of the United Kingdom

<i>Column 1</i>	<i>Column 2</i>	<i>Column 3</i>
Points of Departure (any one or more of the following)	Points in the territory of the S.F.R. of Yugo- slavia (any one or more of the following)	Points beyond the terri- tory of the S.F.R. of Yugoslavia
1. Points in the United Kingdom	Points in Yugoslavia	—
2. Points in the United Kingdom	Belgrade	Istanbul

The designated airline or airlines of the United Kingdom shall have the right while operating an agreed service on a route specified above:—

- (a) to put down on the territory of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia passengers, cargo and mail taken on in United Kingdom territory and in the territories of other countries;
- (b) to take on in the territory of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia passengers, cargo and mail destined for the territory of the United Kingdom and for the territories of the other countries.

In order to ensure that the capacity provided by the designated British airline or airlines between Belgrade and points on the route which are not in United Kingdom territory conforms with the provisions of Article 4, the aeronautical authorities of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia may, in accordance with Article 14, require consultations with the aeronautical authorities of the Government of the United Kingdom.

SECTION II

Routes to be operated by the designated airline or airlines of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

<i>Column 1</i>	<i>Column 2</i>	<i>Column 3</i>
Points of Departure (any one or more of the following)	Intermediate Points	Points in United Kingdom territory (any one or more of the following)
1. Points in Yugoslavia	—	Points in the United Kingdom
2. Points in Yugoslavia	Amsterdam	London

The designated airline or airlines of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia shall have the right while operating an agreed service on a route specified above:—

- (a) to put down on United Kingdom territory passengers, cargo and mail taken on in the territory of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and in the territories of other countries;
- (b) to take on in the territory of the United Kingdom passengers, cargo and mail destined for the territory of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and for the territories of other countries.

In order to ensure that the capacity provided by the designated Yugoslav airline or airlines between London and points on the route which are not in the territory of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia conforms with the provisions of Article 4, the aeronautical authorities of the United Kingdom may in accordance with Article 14, require consultations with the aeronautical authorities of the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

SECTION III

All airlines of the United Kingdom shall have, in respect of their scheduled international services the following rights:—

- (a) to fly across the territory of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia without landing;
- (b) to make stops in the territory of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia for non-traffic purposes.

SECTION IV

All airlines of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia shall have, in respect of their scheduled international services the following rights:—

- (a) to fly across United Kingdom territory without landing;
- (b) to make stops in United Kingdom territory for non-traffic purposes.

No. 2

*Her Majesty's Ambassador at Belgrade to the Secretary of State for
Foreign Affairs of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia*

No. 33

British Embassy,

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Belgrade, 4 March, 1968.

I have the honour to acknowledge receipt of your Note No. 437807 of the 21st of February, 1968, which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply I have the honour to inform Your Excellency that the revised Annex enclosed in Your Note is acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland who agree that Your Excellency's Note and this reply, together with their enclosures, shall constitute an Agreement between the two Governments which, in respect of Sections I and II of the enclosed revised Annex shall take effect from the 1st of April, 1969, and in respect of Sections III and IV of that revised Annex shall take effect on today's date.

I have the honour to be,
with the highest consideration,
Monsieur le Secrétaire d'Etat,
Your Excellency's Obedient Servant.

DUNCAN WILSON

[Enclosures as in No. 1]

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London W.C.1
13A Castle Street, Edinburgh. 2
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazenose Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham 1
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*